

Конференция по разоружению

22 January 2013

Russian

Окончательный отчет об одна тысяча двести семьдесят третьем пленарном заседании,
состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве, во вторник, 22 января 2013 года, в 10 ч. 10 м.

Председатель: г-н Андраш Декань (Венгрия)



Председатель (*говорит по-английски*): 1273-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым. Прежде чем мы приступим к нашей работе на сегодня, я хотел бы горячо поприветствовать новых коллег, которые приступили к выполнению своих обязанностей в качестве представителей своих правительств на Конференции, – посла Индонезии Вибово и посла Вьетнама Нгуена. От имени моего собственного правительства и от имени Конференции я хотел бы, пользуясь этой возможностью, заверить их в нашей готовности оказывать им всяческое содействие и поддержку в выполнении ими своих новых задач.

Для Венгрии большая честь принять на себя обязанности первого Председателя Конференции по разоружению в 2013 году. Я прекрасно сознаю ту особую ответственность, которую влечет за собой эта должность. Я знаю, это звучит банально, но для меня лично и для моей команды это действительно вызов – вызов, на который мы рады откликнуться с энтузиазмом и оптимизмом, сдерживаемым лишь характером политических реальностей и динамики работы Конференции на протяжении последних полутора десятилетий.

Позвольте мне прежде всего выразить мою самую искреннюю благодарность моему предшественнику – послу Германии Хельмуту Хоффману – за отличную работу, проделанную им в качестве последнего Председателя Конференции по разоружению 2012 года, а также за его помощь и соображения в отношении моих консультаций в преддверии сессии Конференции нынешнего года.

В декабре 2012 года мир отметил 200-летие с того дня, когда в свет вышло одно из самых известных произведений немецкой и, по сути, европейской литературы – «Сказки» братьев Гримм. Среди более 80 сказок, опубликованных в первом издании, многие из которых представляли собой самые первые готические триллеры в истории литературы, есть одна история, которая легко вспоминается, когда речь заходит о положении дел на Конференции по разоружению, – история о Спящей красавице. Позвольте мне напомнить вам, что в изначальном варианте Принцу потребовалось 100 лет, чтобы разбудить Спящую красавицу своим поцелуем. Конференция по разоружению не может позволить себе роскошь спать так долго, и на самом деле пробуждающий поцелуй требуется уже давно. Мы сделаем все возможное, чтобы приблизить финал этой сказки к реальности.

Год 2013-й может оказаться решающим годом для Конференции по разоружению. Конференция доказывала свою полезность и эффективность в прошлом, но на протяжении последних 16 лет она находится в тупике. Неудивительно, что такое положение дел вызывает немалое разочарование и даже гнев со стороны многих государств и других субъектов в рамках международного сообщества. Большинство из нас были в Нью-Йорке на прошлогодней сессии Первого комитета, где это разочарование привело к решению, поддержанному большинством государств – членов Организации Объединенных Наций, о реальном выводе дискуссий и обсуждений по вопросам, значащимся в повестке дня Конференции по разоружению, за пределы этой Конференции.

Это свидетельствует о том, что активизация Конференции, т.е. начало предметной работы, еще более необходима, чем когда-либо ранее. Мы убеждены, что причины тупиковой ситуации носят не процедурный, а явно политический характер, поэтому в условиях отсутствия возможности надеяться на волшебный поцелуй принца ситуацию можно урегулировать только посредством совместных усилий членского состава Конференции. Активизация означает, что Конференция по разоружению должна начать работать, и самым первым шагом к работе Конференции по разоружению является принятие на основе консенсуса программы работы Конференции.

Я твердо считаю, что внешние обстоятельства требуют от нас консолидировать чувство неотложности выполнения нашей обязанности продолжать движение в направлении программы работы, охватывающей каждый пункт в повестке дня Конференции по разоружению. По мнению венгерского председательства, согласно правилам 28 и 29 правил процедуры Конференции наш долг и обязанность как первого Председателя ежегодной сессии представить проект программы работы для рассмотрения и, если это возможно, принятия Конференцией. Я как заступающий Председатель уже имел ряд возможностей для консультации с региональными группами и с отдельными государствами-членами относительно их взглядов на то, как лучше всего использовать предстоящие недели, чтобы достичь нашей общей цели. Я намерен продолжать этот процесс активных консультаций до тех пор, пока не будет получен текст, который пользуется достаточно широкой поддержкой и который, таким образом, можно будет представить вам в официальном порядке. В предстоящие недели параллельно с общей работой Конференции по разоружению я продолжу неофициальные контакты с государствами-членами, а также с региональными группами, с тем чтобы отыскать наилучшую формулировку для элементов программы работы. Я надеюсь, что я смогу рассчитывать на ваше сотрудничество и открытость в отношении моих планов.

И последнее, но не менее важное: позвольте мне сказать несколько слов о наблюдателях на Конференции по разоружению. Из года в год государства-наблюдатели проявляют большой интерес к нашим дискуссиям и к участию в работе Конференции. Их приверженность и интерес, на мой взгляд, заслуживают признания посредством возможного расширения состава Конференции по разоружению. Гражданское общество столь же привержено цели продвижения вперед повестки дня Конференции. Я считаю, что они принадлежат к нашей более широкой семье, и я рассчитываю на сотрудничество с ними, а также на то, что услышу их голоса в период моего пребывания в этой должности. Я также рассчитываю на сотрудничество с моими коллегами по «председательской шестерке» из Индии, Индонезии, Ирана, Ирака и Ирландии.

Я желаю каждому из нас успешной и продуктивной сессии.

А теперь я хотел бы пригласить Генерального секретаря Конференции Его Превосходительство г-на Касым-Жомарта Токаева зачитать послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Пан Ги Муна для этой Конференции. Г-н Токаев также выскажет замечания в его собственном качестве как Генеральный секретарь Конференции.

Г-н Токаев (Генеральный секретарь Конференции по разоружению и личный представитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций) (*говорит по-английски*): Я рад приветствовать вас на этом первом пленарном заседании сессии Конференции по разоружению 2013 года и огласить послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

«Я рад направить приветствия в адрес сессии Конференции по разоружению 2013 года. Как и в предыдущие годы, вашей прошлой сессии не удалось выработать программу работы. Существенно важно покончить с этой сохраняющейся тупиковой ситуацией, с тем чтобы не ставить под угрозу авторитет Конференции и механизм разоружения. Для укрепления верховенства права в глобальном разоружении требуется единый многосторонний форум переговоров. Я по-прежнему привержен Конференции по разоружению, но она должна выполнять свою роль.

На планете сегодня остается слишком много оружия. На обеспечение мира выделяется слишком мало средств. Мы не можем позволить себе потерять еще один год. Пункты вашей повестки дня, которые сфокусированы главным образом на оружии массового уничтожения, выходят за рамки узких национальных интересов любого государства и имеют значительные последствия для международного мира и безопасности. Я настоятельно призываю вас незамедлительно возобновить предметные переговоры. Какова будет последовательность вашей работы – это решать вам. Но вам пора вернуться к выполнению вашей главной задачи, состоящей в ведении переговоров по многосторонним разоруженческим договорам.

Мой уважаемый предшественник Даг Хаммаршельд прозорливо говорил о разоружении в 1960 году. В этой сфере, как мы прекрасно знаем, состояния покоя не существует: если вы не идете вперед, то вы движетесь назад. Давайте же прислушаемся к этим мудрым словам. Я настоятельно призываю вас основываться на некоторых позитивных изменениях последних лет, в частности на успешных итогах обзорной Конференции 2010 года по Договору о нераспространении ядерного оружия и мощной глобальной поддержке ее консенсусного Плана действий. Я также настоятельно рекомендую Конференции налаживать более тесное взаимодействие с гражданским обществом, когда имеется мощная поддержка в пользу ядерного разоружения.

В прошлом году на своей шестьдесят седьмой сессии Генеральная Ассамблея решила учредить рабочую группу открытого состава для разработки предложений по продвижению вперед процесса многосторонних переговоров по ядерному разоружению. Она также учредила группу правительственных экспертов, которая начнет работу в 2014 году над составлением рекомендаций, которые могли бы внести вклад в возможный договор о запрещении производства расщепляющегося материала. Хотя эти процессы будут проходить за пределами Конференции по разоружению, они представляют собой новый импульс, который, я надеюсь, облегчит для вас достижение договоренности по жизнеспособной программе работы. Нам нужны гибкость и дух компромисса.

Конференция по разоружению имеет потенциал для того, чтобы вновь занять центральное место в сфере разоруженческих переговоров. Давайте же сделаем так, чтобы она справлялась с возложенной на нее ответственностью. Я желаю вам успешной работы».

На этом заканчивается послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

В качестве Генерального секретаря Конференции по разоружению я хочу еще раз заявить о моей решительной поддержке и приверженности Конференции.

Я твердо убежден, что Конференция по разоружению остается необходимой в качестве единственного в мире постоянного многостороннего форума переговоров по разоружению. Я твердо привержен работе со всеми членами, с тем чтобы Конференция могла выполнять свою роль и реализовать свой потенциал в качестве краеугольного камня для поддержания международного мира и безопасности.

Как подчеркнул Генеральный секретарь в своем красноречивом выступлении в Монтерее на прошлой неделе, «послужной список Конференции омрачается бездействием, которое длится вот уже более десятилетия. Это положение

нужно изменить. Еще один год застоя на Конференции по разоружению просто неприемлем».

Сохраняющаяся тупиковая ситуация на Конференции подрывает ее авторитет и не позволяет международному сообществу добиваться столь необходимого прогресса в области разоружения.

Нам нужно двигаться вперед, проявляя гибкость и остро сознавая ту ответственность, которая на нас возложена. Нам следует изучить пути, которые могут придать новый импульс для значимого продвижения на Конференции, не подрывая ее и не вступая в противоречие с ней.

Я еще раз призываю вас оставить в стороне ваши разногласия и установить и осуществлять программу работы, включающую предметные переговоры.

Председатель (говорит по-английски): Благодарю г-на Токаева за оглашение послания Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и за представление Конференции его собственных замечаний. Позвольте мне воспользоваться этой возможностью, чтобы передать г-ну Пан Ги Муну нашу признательность за его неизменную поддержку Конференции по разоружению.

А теперь я намерен предложить вам рассмотреть проект повестки дня на сессию Конференции 2013 года. Этот проект содержится в документе CD/WP.574, который находится перед вами. Я предлагаю, чтобы повестка дня сопровождалась заявлением Председателя, которое является точно таким же, как и в предыдущие годы, и гласит следующее:

«В связи с принятием повестки дня я как Председатель Конференции хотел бы заявить, что, по моему пониманию, если на Конференции сложится консенсус о рассмотрении любых проблем, они могли бы рассматриваться в рамках этой повестки дня. Конференция будет также принимать во внимание пункты 27 и 30 Правил процедуры Конференции».

Желает ли кто-либо из делегаций взять слово на данном этапе? Желающих я не вижу. По все видимости, Конференция может принять повестку дня. Могу ли я считать, что Конференция готова принять проект повестки дня, содержащийся в документе CD/WP.574, с последующим заявлением, которое я только что зачитал?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Повестка дня будет выпущена в качестве официального документа Конференции по разоружению.

А сейчас я предлагаю вам рассмотреть просьбы об участии в нашей работе в течение сессии 2013 года со стороны государств, не являющихся членами на Конференции: Азербайджана, Албании, Армении, Гватемалы, Греции, Грузии, Доминиканской Республики, Иордании, Камбоджи, Катара, Кипра, Коста-Рики, Латвии, Ливии, Литвы, Люксембурга, Намибии, Непала, Объединенных Арабских Эмиратов, Омана, Португалии, Республики Молдова, Святого Престола, Сербии, Сингапура, Словении, Уругвая, Хорватии, Чешской Республики и Эстонии.

Эти просьбы сейчас находятся перед вами в документе CD/WP.575, который включает все просьбы, полученные секретариатом до 16 ч. 00 м. вчерашнего дня, 21 января 2013 года.

Все просьбы от государств-нечленов, полученные после этой даты, будут представлены на ваше рассмотрение и решение на следующих пленарных заседаниях.

Имеются ли какие-либо замечания по этим просьбам? Могу ли я считать, что Конференция решает пригласить эти государства принять участие в нашей работе в соответствии с правилами процедуры?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я хотел бы перейти к списку выступающих на сегодня. Слова просили следующие делегации: Ирландия (от имени Европейского союза), Польша, Ирландия, Российская Федерация, Марокко, Чили, Соединенные Штаты Америки, Ирак, Куба, Япония, Турция, Австралия, Республика Корея и Египет.

Сейчас я хотел бы предоставить слово Ирландии, которая будет выступать от имени Европейского союза.

Г-н Кош (Ирландия) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. К этому заявлению присоединяются следующие страны: Хорватия, бывшая югославская Республика Македония, Черногория, Исландия, Сербия, Албания, Украина, Республика Молдова, Армения и Грузия.

Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего поздравить вас с вступлением на этот пост в качестве первого Председателя Конференции по разоружению в ходе ее сессии 2013 года. Нам доставляет большое удовольствие видеть на этом посту представителя государства – члена Европейского союза. Я хотел бы заверить вас, что мы будем полностью поддерживать вас в ваших усилиях для достижения успешного исхода этой сессии. Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью и поблагодарить прежнего Председателя – посла Германии Хельмута Хоффмана – за его неустанные усилия, направленные на то, чтобы привести Конференцию по разоружению к принятию доклада предыдущей сессии для Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

Мы испытываем глубокую обеспокоенность по поводу продолжающегося сбоя в функционировании важнейшей части разоруженческого механизма – сохраняющейся тупиковой ситуации на Конференции по разоружению.

Мы только что слышали настоятельный призыв положить конец тупиковой ситуации и начать давно назревшие переговоры, который был обращен к этой Конференции от имени Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. В своем заявлении в Монтерее он также подчеркнул, что послужной список Конференции омрачается бездействием, которое длится вот уже более десятилетия. Это положение нужно изменить, поскольку еще один год застоя на Конференции по разоружению просто неприемлем.

Кроме того, в своей резолюции 67/72 по докладу Конференции по разоружению Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций вновь с обеспокоенностью отметила, что, несмотря на усилия сменявших друг друга председателей, Конференции по разоружению не удалось приступить к работе по существу, включая проведение переговоров. Генеральная Ассамблея вновь призвала эту Конференцию еще более активизировать консультации и изучить возможности с целью выйти из нынешней тупиковой ситуации, существующей более десяти лет, путем скорейшего принятия на ее сессии 2013 года сбалансированной и всеобъемлющей программы работы и ее осуществления, учитывая при этом решение относительно программы работы, принятое Конференцией 29 мая 2009 года (CD/1864). Она также просила все государства-члены сотрудничать с чередующимися председателями Конференции в их усилиях по обеспечению того, чтобы Конференция как можно скорее приступила к работе по существу, включая проведение переговоров, на своей сессии 2013 года.

Мы полностью поддерживаем и одобряем эти призывы, и мы будем работать над тем, чтобы они получили эффективный отклик. Конференции по разоружению, согласно ее мандату, принадлежит важнейшая роль – вести переговоры по многосторонним договорам. Всем ее членам надлежит вернуть Конференции по разоружению ту центральную роль, которую она может играть в деле укрепления режима нераспространения и многостороннего разоружения. Мы все несем ответственность за то, чтобы позволить Конференции по разоружению выполнять ее мандат. Ее застой, продолжающийся несмотря на недавние попытки достичь консенсуса, такие как проект решения по программе работы (CD/1933/Rev.I), представленный для принятия в марте 2012 года, по-прежнему вызывает глубокую обеспокоенность. В этом контексте мы продолжаем настоятельно призывать последнее остающееся государство присоединиться к консенсусу относительно принятия программы работы, что, в частности, сделает возможными переговоры по договору о прекращении производства расщепляющегося материала. Мы вновь подтверждаем нашу готовность участвовать в предметных дискуссиях по всем другим ключевым вопросам повестки дня Конференции по разоружению.

Позвольте мне подчеркнуть, что для Европейского союза немедленное начало и скорейшее завершение на Конференции по разоружению переговоров по договору о прекращении производства расщепляющегося материала на основе документа CD/1299 и содержащегося в нем мандата, который впоследствии был повторен в документе CD/1864, остается четким приоритетом. Начало и завершение этих переговоров носит неотложный и важный характер как существенный шаг на пути построения более безопасного мира для всех и создания условий для мира без ядерного оружия в соответствии с целями Договора о нераспространении ядерного оружия. Соображения национальной безопасности, являющиеся вполне законными, можно и нужно будет рассмотреть в рамках переговорного процесса, а не выдвигать в качестве предварительного условия. Мы также считаем, что меры укрепления доверия можно предпринять немедленно, не дожидаясь начала официальных переговоров. Такова логика, стоящая за нашим призывом ко всем государствам, обладающим ядерным оружием, объявить и соблюдать мораторий на производство расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств.

Все государства – члены Европейского союза поддержали резолюцию 67/53 Генеральной Ассамблеи по договору о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств. Механизм, установленный этой резолюцией, представляет собой полезный вклад в оказание помощи Конференции по разоружению без подрыва ее авторитета и ведущей роли в многосторонних переговорах по разоружению. Государства – члены Европейского союза рассчитывают на сотрудничество с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в этой области.

Мы также по-прежнему готовы участвовать в предметных переговорах и дискуссиях по другим пунктам, включенным в документ CD/1864: по практическим шагам с целью поступательных и систематических усилий для сокращения ядерного оружия с конечной целью его ликвидации, в том числе по подходам к потенциальной будущей работе многостороннего характера, по всем проблемам, имеющим отношение к предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве, и по эффективным международным соглашениям о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия, а также по другим вопросам в повестке дня Конференции по разоружению.

Тематические дискуссии, проведенные в прошлом году, дали возможность обменяться мнениями по основным вопросам повестки дня Конференции. Вместе с тем, мы хотели бы еще раз подчеркнуть, что эти обмены не могут заменить и не заменяют собой нашу основную цель, которая состоит в принятии и осуществлении программы работы, ведущей к переговорам. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить Германию и Нидерланды за организацию двух полезных технических совещаний экспертов по договору о прекращении производства расщепляющегося материала в мае и августе 2012 года в поддержку скорейшего начала переговоров в рамках Конференции по разоружению.

Мы также хотели бы подтвердить давнюю приверженность государств – членов Европейского союза делу расширения состава Конференции по разоружению. В соответствии с резолюцией 67/72 Генеральной Ассамблеи мы подчеркиваем важность продолжения консультаций по расширению членского состава и решительно поддерживаем идею назначения специального координатора по расширению членского состава Конференции по разоружению.

В свете нашей практики вовлечения в работу гражданского общества мы рассчитываем на укрепление взаимодействия между гражданским обществом и Конференцией по разоружению, что позволило бы усилить вклад НПО и научно-исследовательских учреждений в работу Конференции.

В заключение я хотел бы вновь подтвердить нашу твердую приверженность Конференции по разоружению как единственному многостороннему форуму международного сообщества для ведения переговоров по разоружению. Понятно, что принятие программы работы потребует последовательных политических усилий от всех нас. Если нынешняя тупиковая ситуация будет сохраняться, то дебаты будут все больше фокусироваться на альтернативных вариантах, которые позволили бы государствам добиться прогресса в сфере многостороннего нераспространения и разоружения. Поэтому 2013 год следует использовать эффективно, с тем чтобы вернуть Конференцию по разоружению в рабочее русло. Мы не можем позволить себе еще один год бесплодных консультаций, процедурных маневров и упорного злоупотребления принципом консенсуса. Мы имеем четкий призыв Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций к началу предметной работы, включающей проведение переговоров в 2013 году. Мы приложим все усилия для работы с вами, г-н Председатель, над достижением этой цели. Мы настоятельно призываем все государства – члены Конференции к конструктивному участию.

Г-н Люсиньский (Польша) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поздравить вас с вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению. Я хотел бы заверить вас в том, что Польша будет поддерживать ваши усилия в ходе выполнения этой миссии, особенно в отношении нашей программы работы. Я также полностью присоединяюсь к позиции, изложенной Ирландией от имени Европейского союза несколько минут назад.

Польша разделяет приоритетность переговоров по договору о запрещении производства расщепляющегося материала (ДЗПРМ) на Конференции по разоружению в качестве очередного логического шага в области нераспространения и разоружения. По нашему мнению, мандат Шеннона по-прежнему мог бы служить хорошей отправной точкой для этого процесса. ДЗПРМ дополнял бы и усиливал существующие разоруженческие и нераспространенческие основы. Кроме того, он послужил бы важным вкладом в обеспечение глобальной ядерной безопасности и предотвращение потенциального использования расщепляющегося материала негосударственными субъектами.

Учитывая недавние итоги работы Первого комитета, нам следует рассматривать эту сессию как последнюю для того, чтобы самим начать переговоры по ДЗПРМ. Предшествующие дебаты экспертов в различных форматах позволили обменяться мнениями и обсудить различные, часто непростые, практические и технические вопросы, касающиеся расщепляющихся материалов. Они способствовали процессу укрепления доверия и взаимопонимания. После столь длительных приготовлений нам следует сейчас начать переговоры в соответствии с нашим мандатом.

Возлагая большие надежды на обсуждение со всеми членами Конференции тех возможных механизмов, которые позволят нам начать предметную работу по ДЗПРМ на Конференции, я также хотел бы поделиться с вами информацией о других видах деятельности в области нераспространения и разоружения, которые осуществляются моей страной.

Польша совместными усилиями с Норвегией и Соединенными Штатами организует 7 и 8 февраля 2013 года в Варшаве рабочее совещание по нестратегическому ядерному оружию. В этом мероприятии академического и аналитического плана примут участие представители академических кругов и аналитических центров, эксперты из стран Организации Североатлантического договора (НАТО), России и Швеции, а также представители международного персонала НАТО.

Мы активно работаем на этом направлении. Первый сигнал был послан министром Сикорский и шведским министром Бильдтом в «Нью-Йорк таймс» в 2010 году. Позднее, в 2011 году, министр Сикорский опубликовал еще одну статью в «Уолл-стрит джорнэл» наряду с норвежским министром Стёре. Совместно с Германией мы представили новый неофициальный документ по нестратегическому ядерному оружию в ходе самого последнего совещания министров стран – участниц Инициативы в области нераспространения и разоружения 26 сентября прошлого года в Нью-Йорке.

Это рабочее совещание направлено на укрепление европейской безопасности и стабильности на основе неформального диалога с Россией о преимуществах обмена информацией, транспарентности и мер укрепления доверия в отношении нестратегического ядерного оружия в Европе, включая вопросы категоризации и проверки. Мы верим, что это рабочее совещание даст возможность для обсуждения и развития идей по вопросам транспарентности, которые могли бы послужить основой для дальнейшей работы на различных многосторонних и двусторонних форумах, в том числе и здесь.

Польша придает большое значение химическому разоружению и нераспространению. Польша будет председательствовать на предстоящей третьей Конференции по рассмотрению действия Конвенции о запрещении химического оружия в апреле 2013 года. Польша сознает, что многие стороны ожидают от этой Конференции разработки директив на предстоящие годы.

Приоритетом для председательства Польши в рамках процесса работы Конференции является укрепление многосторонней системы всеобъемлющего и универсального запрещения химического оружия. Нашим общим устремлением должно быть также начало рассмотрения будущих задач для Организации по запрещению химического оружия (ОЗХО).

Польша будет поощрять активное и широкое участие государств-участников и Генерального директора ОЗХО в подготовительном процессе для обеспечения последовательного политического руководства и баланса интересов. Процесс работы обзорной Конференции должен оставаться инклюзивным и предполагать активное участие государств и гражданского общества.

Результаты процесса работы обзорной Конференции должны включать консенсусный итоговый документ и другие соответствующие решения, обеспечивающие поддержку для эффективного и всеобъемлющего осуществления всех положений Конвенции. Эти результаты следует обсудить и осуществлять на основе решений Исполнительного совета.

Наконец, г-н Председатель, Польша будет иметь честь выступать принимающей стороной совещания государств, поддерживающих Инициативу по безопасности в борьбе с распространением (ИБР), на высоком уровне, которое состоится 27 и 28 мая этого года. Десять лет прошло с момента запуска Инициативы по безопасности в борьбе с распространением, стартовавшей 31 мая 2003 года в Кракове, Польша, когда мы совместно с другими государствами включились в активные усилия, направленные на предотвращение распространения оружия массового уничтожения и укрепление международной безопасности. Приближающаяся десятая годовщина этой инициативы дает нам прекрасную возможность задуматься над всем тем, чего мы добились, и составить планы на следующие десять лет.

Цель совещания высокого уровня состоит в том, чтобы выразить неизменную политическую приверженность государств, поддерживающих ИБР, Заявлению о принципах запрещения и цели нераспространения. Его повестка дня будет также включать обзор достижений государств, поддерживающих ИБР, в области нераспространения. Однако наиболее важной задачей для этой конференции будет определение последующих шагов, которые намерены предпринять участвующие государства как в индивидуальном порядке, так и совместно с другими партнерами по ИБР.

Г-н Председатель, позвольте мне выразить надежду, что в этом году Конференция по разоружению вернется к выполнению своей роли в качестве ведущего форума переговоров по разоружению.

Г-н Корр (Ирландия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, поскольку моя делегация берет слово впервые, позвольте мне воспользоваться этой возможностью, чтобы поздравить вас с вступлением в роль Председателя. Моя делегация хотела бы выразить вам свою признательность за работу, которую вы уже проделали за время пребывания в этой должности, включая принятие нашей повестки дня сегодня утром, и заверить вас в нашем полном сотрудничестве.

Моя делегация полностью присоединяется к заявлению, сделанному от имени Европейского союза.

За период, минувший с тех пор, как эта Конференция собиралась в последний раз, имел место ряд событий, которые свидетельствуют о растущем нетерпении по поводу того, что нам не удастся продвинуть нашу работу вперед с 1996 года.

В ноябре Генеральная Ассамблея подавляющим большинством голосов приняла две резолюции, решив начать дискуссии по темам, по которым мы не в состоянии добиться прогресса. Она также решила созвать позднее в этом году Совещание высокого уровня по ядерному разоружению. Мы должны рассматривать эти резолюции не только как знак важности, которую международное сообщество придает нашей повестке дня, но и как признак того, что для Конференции по разоружению время не будет стоять на месте вечно.

Ирландия поддержала все три резолюции. Мы считаем, что они будут способствовать глобальным разоруженческим усилиям и помогут этой Конференции вернуться в рабочее русло. Мы также считаем, что эта Конференция призвана вносить жизненно важный вклад в достижение прогресса в области разоружения.

На прошлой неделе в своем выступлении в Монтерейском институте международных исследований Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций заявил, что еще один год застоя на Конференции по разоружению просто неприемлем.

Таким образом, эта Конференция стоит перед простым выбором. Либо мы можем найти политическую волю для рассмотрения той очень полной разоруженческой повестки дня, которая у нас имеется, либо мы можем сидеть в стороне, в то время как международное сообщество будет двигаться вперед без нас. Я надеюсь, что мы выберем первое и что в сентябре мы впервые за много лет сможем сообщить о наличии прогресса. Наша задача здесь и причина, по которой мы находимся здесь, состоит в том, чтобы добиваться прогресса в области многостороннего разоружения. Терпение международного сообщества по поводу нашего паралича и уклонения от ответственности имеет предел.

Весной этого года государства – участники Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) соберутся здесь, в Женеве, на вторую сессию Подготовительного комитета в рамках обзорного цикла по ДНЯО с кульминацией в 2015 году. Как и на этой Конференции, Ирландия твердо убеждена, что ДНЯО по-прежнему принадлежит важнейшая роль. Он ликвидировал угрозу массированного распространения ядерного оружия. Но прогресс в области разоружения имеет слишком низкие темпы. Дальнейший дефицит прогресса в этом аспекте ДНЯО будет, на наш взгляд, подрывать намеченные в Договоре цели нераспространения, если не будут предприняты немедленные действия. По этой причине моя делегация будет присоединяться к тем, кто добивается большего акцента на разоружении по мере развития этого обзорного цикла.

Ирландия продолжает решительно поддерживать усилия по созданию зоны, свободной от ядерного оружия, а также других видов оружия массового уничтожения, на Ближнем Востоке. Испытывая сожаление по поводу того, что не удалось созвать конференцию в Хельсинки, как это предполагалось, в течение 2012 года, мы настоятельно призываем все заинтересованные стороны и далее участвовать в этом жизненно важном процессе, с тем чтобы Конференция могла быть созвана как можно раньше в нынешнем году. Мы поддерживаем работу посредника и организаторов, направленную на достижение цели конференции. В этой связи мы приветствуем решение посредника провести многосторонние консультации по подготовке к конференции и надеемся, что в этих дискуссиях будут конструктивно участвовать все заинтересованные стороны.

Ирландия приветствует выдвинутую Норвегией инициативу проведения в начале марта в Осло конференции по гуманитарному воздействию ядерного оружия, которая поможет высветить пагубные последствия любого применения этого оружия. Это позволит напомнить миру, и, пожалуй, что не менее важно, напомнить нам о том, почему работа в направлении освобождения мира от этой угрозы остается императивной задачей.

Моя делегация возлагает большие надежды на участие в Рабочей группе открытого состава по продвижению вперед процесса многосторонних переговоров по ядерному разоружению, которая была учреждена Генеральной Ассамблеей. Эта резолюция и подавляющее большинство голосов, которым она была принята, являются дополнительными четкими свидетельствами необходимости и ожидаемый прогресса на переговорах по ядерному разоружению.

Мы также связываем большие надежды с заседанием высокого уровня на Генеральной Ассамблее в сентябре и считаем, что это даст государствам возможность провести обзор прогресса, достигнутого на сегодняшний день, и подтвер-

дить на самом высоком уровне свою приверженность полному ядерному разоружению.

И наконец, в апреле государства – участники Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении (КХО) соберутся в Гааге на третью обзорную Конференцию. С момента вступления в силу в 1997 году КХО позволила добиться значительного прогресса в деле проверяемого исключения из глобальных арсеналов целой категории оружия. Она отличается почти универсальным присоединением. Хотя в отношении оружия массового уничтожения самоуспокоенности не должно быть никогда, это должно рассматриваться как значительный успех Конференции по разоружению. Эта Конференция продемонстрировала свою способность добиваться заметных достижений. Времени прошло уже немало, но при наличии политической воли и конструктивного участия всех сторон она может и должна добиться этого вновь.

Г-н Бородавкин (Российская Федерация): Г-н Председатель, поздравляем вас с назначением на этот высокий пост. Вы можете рассчитывать на поддержку и сотрудничество со стороны российской делегации. Желаем успехов всей «шестерке» председателей сессии Конференции по разоружению 2013 года, а также Генеральному секретарю Конференции Его Превосходительству Касым-Жомарту Кемелевичу Токаеву.

В текущем году нас ждет ряд значимых мероприятий в сфере многостороннего разоружения и нераспространения. Это, в первую очередь, вторая сессия Подготовительного комитета обзорной Конференции (ОК) ДНЯО 2015 года. Россия ответственно подходит к выполнению своих разоруженческих и нераспространенческих обязательств по ДНЯО. В частности, здесь в Женеве, в апреле мы организуем очередную конференцию ядерной «пятерки» по осуществлению Заключительного документа ОК ДНЯО 2010 года.

Одновременно у нас вызывает сожаление, что Конференция по вопросу о создании на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного и других видов ОМУ и средств его доставки, не состоялась в 2012 году вопреки решениям ОК ДНЯО 2010 года. Как один из соавторов резолюции ОК ДНЯО 1995 года по Ближнему Востоку мы прилагали активные усилия с целью созыва Конференции. Намерены делать это и впредь, продолжая тесно взаимодействовать с другими коспонсорами и специальным координатором г-ном Лааявой. Вместе с тем, как подчеркивается в сообщении российского МИД, будучи твердо приверженной своим обязательствам и мандату соучредителей, Россия полагает, что решение о переносе Конференции могло быть оправдано лишь при условии ясно выраженного согласия на это со стороны стран Ближнего Востока и четкой фиксации будущих сроков проведения Конференции. То, что этого не произошло, вызывает у нас глубокое сожаление.

Еще одним важным событием многосторонней разоруженческой повестки дня станет Конференция по международному договору о торговле оружием. Мы приветствуем избрание ее Председателем нашего коллеги Постоянного представителя Австралии Питера Вулкотта. Надеемся, что ему удастся учесть результаты предыдущих мероприятий, с тем чтобы мартовская Конференция имела позитивный исход.

Однако, на наш взгляд, наиболее серьезным вызовом в 2013 году может стать продолжающаяся стагнация на ооновских разоруженческих площадках, и в первую очередь – на Конференции по разоружению. Мы убеждены, что причины застоя в работе существующих под эгидой Организации Объединенных Наций разоруженческих механизмов кроются не в их несовершенстве, а в объек-

тивных политических реалиях и различиях в приоритетах государств. Для выхода из этой ситуации вместо слома существующей «триады» и создания альтернативных переговорных форматов требуются терпение и кропотливая работа по преодолению противоречий. Вопросы, затрагивающие жизненно важные интересы национальной безопасности государств, не могут решаться путем простого голосования. Игнорирование этого обстоятельства способно создать лишь видимость продвижения вперед, а на деле приведет к еще большему размежеванию и обострению международных противоречий.

К сожалению, на шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций были приняты решения, которые фактически ведут к растаскиванию повестки дня Конференции по различным площадкам и, в частности, переводу обсуждения тематики ядерного разоружения под эгиду Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Это чревато не только сохранением тупикового статус-кво на Конференции по разоружению, но и фрагментацией многостороннего разоружения и, в конечном счете, распадом всего ооновского разоруженческого механизма.

В этих непростых условиях возникает вопрос о перспективах Конференции. По нашему убеждению, единственно возможный путь к восстановлению авторитета Конференции по разоружению – диалог, нацеленный на снятие озабоченностей отдельных участников в отношении их безопасности и достижение на этой основе согласия по программе работы Конференции.

С этой целью в качестве временного шага мы выдвинули идею согласования программы работы, предусматривающей углубленное обсуждение четырех ключевых вопросов повестки дня – предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве, договор о запрещении производства расщепляющегося материала для целей ядерного оружия, негативные гарантии безопасности и ядерное разоружение. Это позволит выиграть время для продолжения работы по достижению компромисса и начала переговорной деятельности Конференции по разоружению. Именно эта идея лежит в основе совместного выступления в Первом комитете шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций заинтересованных государств в поддержку Конференции. Удовлетворены, что 17 стран, представляющих разные группы и континенты, присоединились к нему.

Российским приоритетом на Конференции по разоружению остается тематика предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве. Мы видим, что интерес к этому вопросу возрастает, а соответствующая резолюция Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций пользуется практически консенсусной поддержкой. Полагаем, что внесенный в феврале 2008 года проект договора о предотвращении размещения оружия в космосе будет содействовать не только недопущению появления оружия в космосе, но и обеспечению предсказуемости развития стратегической ситуации, а также международной безопасности. Убеждены, что в этом заинтересованы все государства, пользующиеся благами мирного космоса.

Важная составляющая часть договора о предотвращении размещения оружия в космосе – разработка мер транспарентности и укрепления доверия в космической деятельности (МТДК). В апреле 2013 года в Женеве состоится традиционная Конференция ЮНИДИР по безопасности в космосе, а также пройдет вторая сессия ГПЭ по МТДК. Рассчитываем на тесное взаимодействие государств – членов Конференции по разоружению с Группой.

Крупным шагом в обеспечении безопасности в космосе могло бы стать обязательство государств не выводить первыми оружие в космос. К этой инициативе России в 2005 году присоединились государства – члены ОДКБ. Кроме того, президенты России и Бразилии в Совместном заявлении от 14 декабря 2012 года «подтвердили приверженность своих государств политике "неразмещения первыми" оружия в космосе и призвали все космические державы следовать ей». Надеемся, что государства прислушаются к этому призыву.

Россия открыта к обсуждению любых вопросов, связанных с укреплением международной безопасности, включая ядерное разоружение. На данном этапе приоритетом в этой сфере для нас является выполнение российско-американского Договора о дальнейших сокращениях и ограничениях стратегических наступательных вооружений, реализация содержащихся в нем норм, пониманий, мер контроля.

Как подчеркнул Президент России Владимир Путин в Послании Федеральному Собранию Российской Федерации от 12 декабря 2012 года, «Россия отстаивает принципы согласованных, коллективных усилий в решении проблем современности» и она привержена цели построения безъядерного мира. При этом следует четко осознавать, что для продолжения этого процесса необходимо создать соответствующие условия, главные из которых – сохранение глобальной стратегической стабильности, не на словах, а на деле соблюдать принцип неделимости безопасности, не пытаться укрепить собственную безопасность путем нанесения ущерба безопасности других и отказаться от намерений обеспечить военно-силовое доминирование в мире. Этим принципиальным установкам явно противоречат ничем не ограниченные планы создания глобальной ПРО, нежелание решить проблему предотвращения размещения оружия в космосе, отсутствие прогресса в вопросе о ратификации Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, наличие количественных и качественных дисбалансов в обычных вооружениях. Конечно же, к усилиям в сфере ядерного разоружения должны постепенно присоединяться все государства, обладающие военными ядерными потенциалами.

В ядерном разоружении дорожной картой для нас являются решения ОК ДНЯО 2010 года, и мы выступаем против попыток по-своему интерпретировать положения Плана действий или селективно подходить к его выполнению.

Российская делегация неоднократно заявляла, что поддерживает начало переговоров по ДЗПРМ в рамках сбалансированной программы работы форума и на основе «мандата Шеннона». Разработка такого договора стала бы, на наш взгляд, полезной многосторонней мерой по укреплению режима ДНЯО и шагом вперед в ядерном разоружении. Наша позиция по этому вопросу остается неизменной. При этом убеждены, что его обсуждение – имеется в виду предложение по прекращению производства расщепляющегося материала – должно проходить только в рамках Конференции с участием всех стран, обладающих военными ядерными арсеналами. Любой другой вариант резко снизит эффективность работы над договором и вряд ли принесет какую-либо «добавленную стоимость».

Г-н Председатель, вам как первому Председателю сессии Конференции 2013 года выпала нелегкая обязанность задать тон ее практической работе. Позвольте заверить вас в нашей готовности к конструктивному взаимодействию.

Г-н Хилаль (Марокко) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне высказать вам горячие поздравления делегации Королевства Марокко в связи с вашим вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению и заверить вас в активной поддержке моей делегации в интересах достижения нашей общей цели, которая состоит в том, чтобы вернуть нашей

Конференции ее актуальность и ее настоящую роль единственного многостороннего форума для переговоров по разоруженческим договорам. Королевство Марокко уверено, что ваш обширный дипломатический опыт и глубокое понимание вопросов разоружения придадут реальный импульс работе нашей Конференции.

Тупик, в котором пребывает Конференция по разоружению на протяжении вот уже более десятилетия, продолжает вызывать чувство неуверенности и разочарования среди всех тех, кто считает, что этот форум остается неспособным воспользоваться глобальным контекстом, во многом благоприятным для разоружения. Так, делегация Марокко может лишь выразить законную озабоченность по поводу того, что наша Конференция более не оправдывает надежд, возлагаемых на нее международным сообществом в плане продвижения по пути разоружения.

Это растущее чувство разочарования должно мобилизовать всех нас и заставлять искать поддержку, необходимую для спасения этого форума, и работать сообща, с тем чтобы вернуть Конференцию по разоружению к выполнению ее мандата, который рискует утратить свою актуальность, а также вернуть ей ее роль единственного многостороннего переговорного форума по разоружению.

Сожалея о том, что Конференция по разоружению остается в состоянии затяжной спячки вследствие неспособности согласовать свою программу работы, моя делегация считает, что настоятельно необходимо в незамедлительном порядке преодолеть наши разногласия и предпринять комплексные, инклюзивные и глобальные шаги по всем аспектам разоружения. Исходя из этого, мы считаем, что, для того чтобы добиться ощутимого прогресса в деле разоружения, нет никаких магических путей выхода из нынешнего тупика, а есть настоящая потребность в политической воле и гибкости. По сути, если речь идет о проблемах, которые, несомненно, затрагивают интересы безопасности и геостратегические интересы, то их решение будет носить в высшей степени политический характер, а переговоры по ним непременно потребуют эффективных и адаптированных механизмов. В этой связи мы выражаем наше желание увидеть появление новой политической воли к принятию программы работы и немедленному началу предметных переговоров. Эта программа работы должна быть не проблемой, которая нас разделяет, а решением для достижения компромисса, который позволил бы сохранить актуальность Конференции по разоружению, не подрывая и не изменяя дух ее мандата.

Г-н Председатель, хочу напомнить, что в своем заявлении от 7 февраля 2012 года я подчеркнул, что для преодоления разногласий вокруг мандатов рабочих групп было бы разумно и рационально в максимальной степени упростить программу работы и ограничить ее созданием одной рабочей группы по расщепляющимся материалам, второй – по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве, третьей – по негативным гарантиям безопасности и четвертой – по ядерному разоружению.

Для достижения этого результата государствам-членам предлагается пойти на болезненные, но политически ответственные уступки, с тем чтобы быть в состоянии вести переговоры по четырем темам Конференции по разоружению в рамках четырех рабочих групп, не предвосхищая и не предопределяя результаты их работы. Каждой из групп следовало бы самой определить свой мандат и организовать свою собственную программу работы, никоим образом не предопределяя результат, который может быть получен только путем переговоров и с согласия всех членов. Рабочая группа, которой удалось бы таким образом определить свой мандат, немедленно приступила бы к своей работе.

Г-н Председатель, как вы знаете, гражданское общество является важным и необходимым компонентом и одной из ключевых сторон в любом процессе изучения и выработки предложений в области разоружения. Таким образом, моя делегация считает, что активизация Конференции также должна проходить через ее открытие для гражданского общества и учреждений, занимающихся вопросами разоружения, вклад которых в этой области, как и в других областях, не вызывает сомнений. Хотя переговоры по правовым инструментам являются исключительной прерогативой государств-членов, вклад и опыт специализированных неправительственных организаций не могут не быть полезными для предметной работы Конференции по разоружению. Решение об условиях аккредитации этих организаций, естественно, будет оставаться за государствами-членами.

Кроме того, приветствуя усилия государств-членов по продвижению многостороннего разоружения, Марокко с удовлетворением отмечает принятие резолюции 67/56 Генеральной Ассамблеи, в которой намечено создать «рабочую группу открытого состава для разработки предложений по продвижению вперед процесса многосторонних переговоров по ядерному разоружению в целях построения и сохранения мира, свободного от ядерного оружия». Марокко также приветствует решение Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций пригласить международные организации и гражданское общество принять участие в соответствии со сложившейся практикой в работе этой группы, которая проведет в течение нынешнего года в Женеве сессию продолжительностью до пятнадцати рабочих дней.

Кроме того, мы считаем, что просьба, адресованная Генеральной Ассамблее в ее резолюции 67/53 Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, учредить группу правительственных экспертов в составе представителей 25 государств, избранных на основе справедливого географического представительства, которая соберется в Женеве в 2014 и 2015 годах и составит рекомендации по возможным аспектам, способствующим проведению переговоров по проекту договора о запрещении производства расщепляющихся материалов для ядерного оружия или других устройств, для моей делегации знаменует собой шаг вперед по пути активизации работы и рассмотрения вопросов существа на нашей Конференции.

Как активная сторона, которая вносит свой вклад в международные усилия на благо мира, международной безопасности, разоружения и нераспространения ядерного оружия, Марокко возлагало большие надежды на конференцию 2012 года, которая должна была состояться в Хельсинки в декабре прошлого года, по вопросу о создании на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия. Эта конференция, которая, к нашему глубокому сожалению, была перенесена на более поздний срок, давала, на наш взгляд, уникальную возможность избавить этот регион от оружия массового уничтожения. Моя делегация считает, что организация этой конференции, как это было решено в рамках планов действий, принятых на обзорной Конференции по ДНЯО в 2010 году, остается необходимой и что она позволила бы создать атмосферу доверия между государствами региона и открыла бы новые перспективы сотрудничества, которые могли бы быть полезными для всех стран данной зоны. Она могла бы также составить определенный прогресс на пути консолидации условий сосуществования, доверия и мира между народами этого Ближневосточного региона.

В этой связи я хотел бы вновь подтвердить неизменную поддержку моей делегацией идеи создания зоны, свободной от ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения, на Ближнем Востоке и ее поддержку всех инициатив, направленных на содействие осуществлению резолюции 1995 года по Ближнему Востоку.

Королевство Марокко по-прежнему убеждено в том, что многосторонний подход и международное сотрудничество являются эффективным откликом на все глобальные вызовы в целом и на угрозу ядерного терроризма в частности. С момента запуска Глобальной инициативы по борьбе с актами ядерного терроризма в 2006 году Марокко неизменно занимает активную позицию и активно участвует во всех международных усилиях по содействию делу разоружения и в борьбе против ядерного терроризма.

Именно в этом контексте Марокко в сотрудничестве с Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ) организует в рамках созданного в прошлом году национального учебно-вспомогательного центра передового опыта в области ядерной безопасности различные учебные занятия как на национальном, так и на региональном уровне. Эти учебные занятия, которыми воспользовались более 100 африканских специалистов, вписываются в рамки сотрудничества по линии Юг–Юг, являющегося одной из краеугольных основ внешней политики Марокко. По сути, опыт, накопленный в этой области, позволяет моей стране выступать в роли важной платформы для подготовки и обучения в области обеспечения радиационной безопасности в Африке. Кроме того, организация такого рода обучения подтверждает неизменную приверженность Марокко делу разоружения и нераспространения, а также его вклад в укрепление режима нераспространения.

Поскольку обеспечение ядерной безопасности является той задачей, решение которой более чем когда-либо требует скоординированного и согласованного субрегионального и регионального сотрудничества, Марокко и Испания решили организовать в течение этого года совместные учения под названием «REMEX-2013», которые будут первыми в своем роде между двумя государствами – партнерами в рамках Глобальной инициативы по борьбе с актами ядерного терроризма. Эти учения, нацеленные на отработку ответов на злонамеренные действия с использованием радиоактивных или ядерных материалов и на выявление передовых методов реагирования на кризисные ситуации и урегулирования таких ситуаций, составляют существенный вклад в реализацию принципов Глобальной инициативы по борьбе с актами ядерного терроризма.

«REMEX-2013» будут также ключевым компонентом других международных учений – «ConvEx-3» – Международные учения по реагированию на чрезвычайные ситуации, которые будут организованы Марокко в ноябре 2013 года в сотрудничестве с МАГАТЭ в целях проверки и оценки эффективности обмена информацией и координации международных действий в случае чрезвычайной ядерной ситуации.

Эти учения, являющиеся первыми в своем роде, поскольку они будут охватывать два аспекта – безопасность и сохранность, отражают приверженность Марокко делу осуществления плана действий вашингтонского саммита по ядерной безопасности и его готовность вносить свой вклад в международные усилия по укреплению международного режима обеспечения ядерной безопасности и сохранности ядерных материалов.

Это неизменная и твердая приверженность нашей страны делу разоружения, нераспространения и обеспечения ядерной безопасности и сохранности ядерных материалов была подчеркнута в ходе работы второго саммита по ядерной безопасности, состоявшегося в марте 2012 года в Сеуле, Южная Корея. Так, освещение в ходе этого саммита, в совместном заявлении Российской Федерации, Соединенных Штатов Америки и Испании, а также председателей трех рабочих групп Глобальной инициативы, результатов февральского 2012 года марракешского совещания, посвященного Глобальной инициативе по борьбе с актами ядерного терроризма, является свидетельством значимости и признания роли и

вклада нашей страны в дело укрепления ядерной безопасности и сохранности ядерных материалов во всем мире.

В соответствии со своими международными обязательствами в области обеспечения ядерной безопасности и сохранности ядерных материалов, Марокко предприняло меры по укреплению своей нормативно-правовой базы в этой области, разработав новый законопроект по обеспечению ядерной и радиационной безопасности и сохранности ядерных материалов. Находящийся в настоящее время в завершающей стадии его принятия, этот закон предусматривает, в частности, создание независимого органа, ведающего вопросами обеспечения ядерной безопасности и сохранности ядерных материалов. При этом Марокко старается дополнительно укреплять национальный потенциал в области обеспечения ядерной безопасности и сохранности ядерных материалов и свою систему безопасности и контроля над ядерными материалами.

Кроме того, в прошлом году Марокко ратифицировало дополнительный протокол к соглашению 2004 года о гарантиях МАГАТЭ, а также привело свою практику в соответствие с кодексами поведения по обеспечению безопасности реакторов и сохранности радиоактивных источников, тем самым внося свой вклад в содействие применению этих кодексов на региональном и национальном уровнях.

Завершая свое выступление, я лишь хочу еще раз отметить искреннее желание Марокко добиться того, чтобы Конференция по разоружению с самого начала этой сессии, под Вашим председательством, приступила к предметной работе и тем самым оправдала ожидания международного сообщества. Я не считаю лишним повторить это еще раз: речь идет о доверии к нашей Конференции, ее актуальности, даже о ее выживании.

Г-н Ойярсе (Чили) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, прежде всего мы хотели бы поздравить вас с вступлением на пост Председателя Конференции. Ваша страна является активным поборником всеобщего и полного разоружения, и мы уверены, что ваш опыт и способности, известные в Женеве, позволят нам выйти на продуктивный путь в этом решающем году для возрождения Конференции. Вы можете рассчитывать на скромное сотрудничество представительства Чили. Мы также высоко оцениваем вдохновляющее председательство посла Хоффмана.

Трудно выдвинуть соображения, как было подтверждено сегодня утром, которые предлагали бы что-то новое на этом форуме, сколь бы изобретательными мы ни были, но если мы не будем делать этого, то мы рискуем впасть в безразличие. Это был бы не самый политически ответственный подход.

Исходя из этого, мы сделаем несколько кратких замечаний общего порядка. К сожалению, никакая деятельность не может заменить выполнение нашей основной обязанности, которая состоит в согласовании программы работы. Год назад в этом зале было сказано, что, по всей видимости, 2012 год может стать решающим для будущего этой Конференции. Мы заслушали заявление Генерального секретаря, который настоятельно призвал нас приступить к предметной работе. Нас призывали принять программу работы в конкретных предложениях, выдвинутых государствами, гражданским обществом и Генеральной Ассамблеей, и мы также получали политические послания с самого высокого уровня. Сегодня Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций в очередной раз направил нам послание через Генерального секретаря Конференции.

В прошлом году мы были не в состоянии продвигать вперед предметную работу, которая позволила бы нам на основе переговоров и осуществления мандата Конференции предпринять эффективные многосторонние шаги – поскольку

речь идет именно об этом — эффективные многосторонние шаги в направлении разоружения и нераспространения. Мы находимся в экстремальной ситуации. Мы считаем, что больше нельзя, пытаюсь объяснить этот паралич, вторник за вторником, неделя за неделей продолжать анализировать факторы внутри этой Конференции и за ее пределами и признавать законность национальных позиций. Факты четко показывают, что политические реальности должны вписываться в переговорный компромисс.

Самая последняя сессия Генеральной Ассамблеи в очередной раз отразила глобальную озабоченность в отношении разработки обязательных многосторонних соглашений в области разоружения. Таким образом, Генеральная Ассамблея послала нам ощутимые сигналы как формального, так и неформального порядка, и их следует трактовать в политическом ракурсе. Моя страна поддержала канадскую инициативу по расщепляющемуся материалу и инициативу Австрии, Норвегии и Мексики по активизации разоруженческих переговоров. Чили не сомневается в уникальности Конференции как единственного форума для переговоров по разоружению, но мы должны рассмотреть жизнеспособные альтернативы и принять соответствующие решения.

Ясно, что мы должны найти способ рассмотрения проблемы расщепляющегося материала на основе элементов, содержащихся в документах CD/1299 и CD/1864. Мы надеемся найти подходящий способ для рассмотрения вопроса о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия в целях сокращения и ликвидации производства этого оружия. Это позволит выявить элементы, которые помогут достичь компромисса в отношении действий по этой тематике в рамках Конференции.

Что касается рабочей группы по активизации разоруженческого механизма, то мы надеемся, что ее деятельность будет инклюзивной и она будет учитывать все чувствительные аспекты в этой сфере. Рабочая группа должна оценить существующий разоруженческий механизм, который функционировал в прошлом, но сегодня находится в критическом состоянии. Эффективность Конференции является центральным объектом работы группы. Мы должны очень четко сознавать это. Невозможно игнорировать то, что будет происходить на сессии Подготовительного комитета обзорной Конференции ДНЯО в Женеве в этом году.

Тематические дискуссии ценны, но они не могут заменить достижения нашей главной цели, которая состоит в принятии программы работы. В этом году мы в очередной раз сталкиваемся с настоятельной необходимостью принятия и осуществления программы работы. Мы надеемся, что консультации, которые вы, г-н Председатель, будете проводить в ближайшее время, приблизят нас к консенсусным формулировкам, которые позволят этому форуму начать предметную работу, потому что мы не думаем, что нам удастся объяснить Генеральной Ассамблее и нашим собственным гражданам, почему еще один год прошел впустую.

НПО оценивают нашу способность реагировать на требования более безопасного мира. Этот элемент мы должны учитывать в процессе активизации работы. Мы столкнулись с новой возможностью, и нам не следует ограничивать наши дискуссии теми темами и приоритетами, которые будут содержаться в будущей программе работы. Нам нужно выходить за рамки установленных параметров, а также заглядывать дальше четырех ключевых вопросов.

Мы надеемся, что это будет год инноваций и переговоров и что мы не придем к тому, что обязанности, вверенные этой Конференции, возьмет на себя другой форум. Возможность утраты нашего мандата исключать нельзя. Этого сценария следует избежать, по крайней мере на наш взгляд.

Ясно, что эта Конференция может оказывать реальное воздействие на глобальную безопасность, если она выполняет свой мандат в качестве переговорного органа. Мы должны признать, что безопасность человека, национальная безопасность и глобальная безопасность взаимосвязаны и что на самом деле глобальная безопасность, которую нам надлежит строить, имеет ключевое значение для обеспечения эффективности устойчивой безопасности человека и национальной безопасности.

В заключение мы хотели бы напомнить слова, сказанные Генеральным секретарем в прошлую пятницу, 18 января, в Монтерее, где он вновь призвал Конференцию по разоружению к действию и посоветовал государствам взять на себя инициативу в вопросах разоружения. Он сказал, что нам нужно не ждать, пока другие сделают шаг, а самим двигаться вперед. Политический смысл этого послания ясен. Конференция должна продолжать вносить свой вклад в действия и многостороннее сотрудничество в области разоружения и нераспространения.

Г-жа Кеннеди (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Спасибо вам, г-н Генеральный секретарь, за послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Пан Ги Муна, со словами которого относительно того, что «еще один год застоя на Конференции по разоружению просто неприемлем», мы согласны. Я также хотела бы высказать мои поздравления вам, посол Декань, в связи с принятием Венгрией председательства на Конференции по разоружению в начале нашей новой сессии. Это действительно трудное время для Конференции, и Соединенные Штаты Америки полностью уверены, что вы и ваша делегация справитесь со стоящими перед вами задачами, хотя я должна сказать, что я не завидую вам. Позвольте мне заверить вас в полной поддержке Соединенных Штатов Америки, в выполнении этой трудной миссии.

Мы начинаем новый год с возобновленной приверженностью цели построения мира без ядерного оружия – цели, на которой мой Президент сделал особый акцент в своей повестке дня в области международной безопасности. В своей инаугурационной речи вчера, 21 января, Президент Обама обстоятельно коснулся важности коллективных действий в борьбе с новыми вызовами и ценности активного участия. Он говорил об обязанности формировать дебаты нашего времени на основе общих усилий и с общей целью. Обращаясь к американцам, он заявил, что ни одна страна «так не заинтересована в обеспечении мира во всем мире».

Что же касается Конференции по разоружению, то мы не можем игнорировать те фундаментальные проблемы, с которыми сталкивается Конференция, или рассматривать 2013 год как просто еще один год, а сегодняшний день как просто еще одно вступительное заседание Конференции по разоружению. Мы не можем рассматривать 2013 год как год, ничем не отличающийся от года 2012-го или любого другого начиная с 1996 года, когда Конференция по разоружению в последний раз выполняла свой переговорный мандат в контексте заключения Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ДВЗЯИ).

Реальность совсем иная. В 2012 году Первый комитет Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций отразил совокупное разочарование многих членов международного сообщества по поводу долголетнего тупика на Конференции по разоружению и неуклонного снижения ее авторитета. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла две резолюции: по договору о запрещении производства расщепляющегося материала (ДЗПРМ) и по ядерному разоружению, которые уполномочивают механизмы Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций на рассмотрение этих соответствующих «ключевых» вопросов Конференции. Так вот, не испытывая радости по поводу растущего вовлечения Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных

Наций в работу Конференции, Соединенные Штаты сочли, что спонсировавшаяся Канадой резолюция по ДЗПРМ, предусматривающая учреждение Группы правительственных экспертов, что является стандартной практикой на основе консенсусного принятия решений, включает достаточные гарантии того, что она не будет подрывать перспективы работы Конференции над достижением этой жизненно важной цели. По сути, Группа правительственных экспертов могла бы дополнять усилия Конференции в целях достижения прогресса по ДЗПРМ в таком ключе, как это сможет – мы надеемся – сделать Конференция. Мы не считаем, что так же обстоит дело с Рабочей группой открытого состава по ядерному разоружению, работа которой не основывается на консенсусе, обходит Конференцию и перенаправляет ее ресурсы.

Таким образом, несмотря на проблемы, с которыми сталкивается этот орган, цели, для достижения которых была предназначена эта Конференция, стоят того, чтобы за них бороться. Есть те, кто, возможно, считает, что Конференция по разоружению может выжить в ее нынешнем застывшем состоянии, и есть те, кто считает Конференцию по разоружению неудавшимся экспериментом, который, пожалуй, уже не спасти. Оба эти мнения усиливают статус-кво бездействия, что, скорее всего, разрушит Конференцию.

Соединенные Штаты Америки не разделяют ни одно из этих мнений. Мы по-прежнему ценим Конференцию как предпочтительный форум для проведения переговоров по ДЗПРМ, являющемуся следующим практическим шагом в направлении многостороннего ядерного разоружения. Конференция по разоружению уникально подходит для ведения переговоров по ДЗПРМ, поскольку она действует на основе консенсуса, что обеспечивает справедливую защиту интересов национальной безопасности всех государств в ходе этих переговоров, и включает в свой состав основные государства, затрагиваемые таким соглашением. Вместе с тем «уникальность» не заменяет собой результатов. Ибо, как мы видели осенью прошлого года в Нью-Йорке, вакуум в сфере многостороннего контроля над вооружениями и разоружения, порожденный бездействием Конференции по разоружению, начинает заполняться другими процессами и механизмами.

Что касается будущего Конференции, то как никогда точной является нередко используемая фраза «время истекает».

Подавляющее большинство членов этой Конференции выступает за скорейшее начало переговоров по ДЗПРМ, и об этом повторяется еще с первой специальной сессии по разоружению в 1978 году. Соединенные Штаты Америки продолжают консультироваться с ключевыми партнерами, чтобы найти способ для достижения консенсуса на Конференции по разоружению и добиться продвижения вперед по ДЗПРМ. Как заявила Государственный секретарь Клинтон, выступая на Конференции в 2011 году, мы считаем, что ДЗПРМ – это «слишком важный предмет, чтобы его можно было оставлять в тупике навечно». Сейчас 2013 год, и уже давно пора продвинуться вперед к достижению этой ключевой международной цели, которая должна быть составной частью любой программы работы Конференции по разоружению.

Мы не забываем о важности других «ключевых» вопросов повестки дня Конференции: ядерного разоружения, негативных гарантий безопасности и предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве. Мы готовы приступить к предметным дискуссиям по каждому из этих вопросов на Конференции в рамках консенсусной программы работы. А пока Соединенные Штаты Америки предпринимают практические шаги для продвижения каждого из этих вопросов. В области космической безопасности мы продолжаем продвигать прагматичные двусторонние и многосторонние меры транспарентности и укреп-

ления доверия и в этой связи поддерживаем работу в Группе правительственных экспертов Организации Объединенных Наций под уважаемым председательством нашего российского коллеги, а также переговоры по международному кодексу поведения. Мы также продолжаем поддерживать распространение негативных гарантий безопасности через протоколы к договорам о зонах, свободных от ядерного оружия. Мы остаемся приверженными цели подписания Протокола о зоне, свободной от ядерного оружия, в Юго-Восточной Азии в кратчайшие возможные сроки и готовы консультироваться с участниками зоны в Центральной Азии для урегулирования нерешенных вопросов.

Позвольте мне воспользоваться этой возможностью, чтобы заверить вас в том, что Соединенные Штаты Америки продолжают работать с нашими партнерами, соорганизаторами и послом Лааявой, за чье мудрое и неустанное руководство мы все должны быть глубоко признательны, в целях создания условий для проведения значимой конференции по созданию зоны, свободной от оружия массового уничтожения, на Ближнем Востоке. Мы сожалеем, что пришлось отложить, и я подчеркиваю, отложить – но не отменить – Конференцию, несмотря на наши усилия. Мы привержены нашему стремлению провести значимую конференцию, которая охватывала бы все государства региона. Для того чтобы достичь этой цели в кратчайшие возможные сроки, мы настоятельно призываем государства региона вступить в непосредственный контакт друг с другом, с тем чтобы преодолеть концептуальные расхождения в подходах к механизмам региональной безопасности и контроля над вооружениями.

Что касается ядерного разоружения, то послужной список Соединенных Штатов Америки говорит сам за себя. В ходе работы с нашим партнером – Россией – ни одна страна не предприняла более глубоких и широких сокращений своего ядерного арсенала. Соединенные Штаты Америки продолжают работать в направлении дальнейших, более глубоких сокращений. В более широком плане с 2009 года мы работаем с нашими партнерами по пятерке постоянных членов Совета Безопасности, или «большой пятерке», в целях продвижения вперед регулярного диалога по ядерному разоружению и нераспространению, мерам укрепления доверия и проверке. Мы с удовольствием приняли у себя в Вашингтоне в июне 2012 года конференцию «большой пятерки» по осуществлению ДНЯО и мы рады, что Россия выступит принимающей стороной следующей конференции «большой пятерки» здесь, в Женеве, в апреле, в контексте следующей сессии Подготовительного комитета ДНЯО. Я отмечаю, что у «большой пятерки» имеется очень активная межсессионная повестка дня, включая, например, рабочую группу по ядерным определениям во главе с Китаем и другие усилия Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Франции, связанные с транспарентностью и проверкой. Динамизм, набранный среди пяти государств, обладающих ядерным оружием, в рамках процесса конференций «большой пятерки», важен для установления прочной основы в интересах разработки более широкого многостороннего подхода к контролю над вооружениями, и мы надеемся, что этот более широкий многосторонний подход найдет отражение в работе Конференции по разоружению, а также верим в то, что вы, г-н Председатель, можете направить работу Конференции к достижению этой цели.

И наконец, я хотела бы горячо приветствовать наших новых коллег здесь, в Женеве, и я также рада видеть среди нас сегодня нашего Председателя по Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении на 2013 год г-жу Юдит Кёрёми из Венгрии, и мы рассчитываем на ее выдающееся руководство, а также на не менее выдающихся заместителей Председателя – наших коллег из Малайзии и Швейцарии.

Г-н аль-Хаким (Ирак) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, я хотел бы горячо поздравить вас с вашим вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению. Я абсолютно уверен, что, благодаря вашей мудрости, опыту и динамизму, вы направите нашу работу в русло достижения конструктивных результатов, и я могу заверить вас, равно как и ваших партнеров на посту Председателя Конференции в этом году, в нашей полной поддержке. Я хотел бы также отметить большие усилия, приложенные вашим предшественником — послом Германии Хоффманном, и я пользуюсь этой возможностью, чтобы выразить нашу глубокую признательность Генеральному секретарю Конференции по разоружению и Генеральному директору Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве г-ну Токаеву за его искренние и неустанные усилия по активизации Конференции по разоружению и обеспечению того, чтобы она играла значимую роль в решении вопросов, касающихся ядерного разоружения и нераспространения.

Присутствующие прекрасно знают, что Конференция страдает от тупиковой ситуации и неспособности выполнять задачи, которые были вверены ей как единственному многостороннему переговорному форуму. Для того чтобы выйти из этого тупика, я хотел бы призвать государства — члены Конференции проявить гибкость, политическую волю и желание искать консенсусные решения, которые, будь они найдены, неизбежно оказали бы влияние на другие многосторонние разоруженческие усилия как в рамках Организации Объединенных Наций, так и за ее пределами и придали бы импульс, необходимый для обеспечения того, чтобы эти усилия предпринимались на должной основе.

Как партнеры по посту Председателя Конференции в этом году, мы хотим подчеркнуть, что мы будем поддерживать все усилия, предпринимаемые в целях изучения возможных вариантов и альтернатив и мобилизации политической воли, необходимой для достижения договоренности по сбалансированной программе работы, учитывающей озабоченности всех государств-членов в соответствии с правилами процедуры и обеспечивающей достижение прогресса по фундаментальным вопросам, отдавая при этом приоритет ядерному разоружению.

В заключение, г-н Председатель, я искренне желаю успеха в этом году вам лично и Конференции, которая является важным оплотом обеспечения международного мира и безопасности.

Г-жа Мадригаль Муньос (Куба) (*говорит по-испански*): Поскольку я беру слово и участвую в дискуссиях на этом важном переговорном форуме в первый раз, позвольте мне поздравить вас с вступлением на пост Председателя. Я уверена, что ваш богатый дипломатический опыт позволит нам продвинуть вперед работу Конференции. Я хотела бы также поблагодарить вас за ваше любезное приглашение принять участие в двусторонних консультациях, в ходе которых мы имели возможность обсудить ваши идеи относительно того, как вы намерены направлять работу этого важного форума.

Куба придает большое значение необходимости достижения ощутимого прогресса в переговорах и дискуссиях по разоружению и контролю над вооружениями. В частности, наивысший приоритет имеет для нас достижение ядерного разоружения.

Мы вновь подтверждаем важность многосторонности как основополагающего принципа ведения переговоров по разоружению. Решения, согласованные на многосторонней основе в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций являются единственным по-настоящему эффективным средством решения вопросов разоружения и международной безопасности. В этой связи наша страна подтверждает свое доверие к Конференции по разоружению и свою готовность к

переговорам на ней по любой теме, согласованной всеми государствами – членами этого форума.

В рамках разоруженческого механизма Организации Объединенных Наций Конференция является единственным многосторонним форумом переговоров по договорам в этой области.

Мы сожалеем, что Конференция оказывается не в состоянии выполнять предметную работу на протяжении вот уже более десяти лет, и, хотя некоторые настаивают на том, что это обусловлено ее методами работы и правилами процедуры, Куба не разделяет эту точку зрения.

Куба поддерживает идею оптимизации разоруженческого механизма, в том числе и этой Конференции, но мы убеждены, что паралич, который сковывает в настоящее время значительная часть этого механизма, объясняется прежде всего отсутствием политической воли у некоторых государств к достижению реального прогресса, особенно в области ядерного разоружения.

Нас беспокоят инициативы, выдвинутые некоторыми сторонами с целью вынести некоторые темы за рамки Конференции по разоружению и использовать вместо нее альтернативные процессы для проведения переговоров по договорам за пределами разоруженческого механизма. Это было бы опасным шагом назад и привело бы к ослаблению мандата этой Конференции. Мы убеждены, что надлежащее решение состоит не в том, чтобы начинать игнорировать Конференцию по разоружению или умалить его важность. Сейчас более чем когда-либо мы все обязаны сохранить и укрепить ее. Куба решительно поддерживает этот форум и подчеркивает, что консультации, которые будут проведены в этом году в Женеве в результате решения, принятого Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, не смогут заменить работу этого форума. Наоборот, они должны способствовать принятию программы работы Конференции, в которой будет отведен надлежащий приоритет ядерному разоружению.

Мы считаем, как мы отмечали в ходе наших консультаций с вами и подтверждаем это сегодня, что Конференции нужно как можно скорее принять всеобъемлющую, но прежде всего сбалансированную, программу работы, которая учитывала бы реальные приоритеты в области разоружения. Куба готова вести на Конференции параллельные переговоры по договору о ликвидации и запрещении ядерного оружия, договору о запрещении гонки вооружений в космическом пространстве, договору о предоставлении эффективных гарантий безопасности для государств, которые, как Куба, не обладают ядерным оружием, и договору о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств.

Существование ядерного оружия представляет серьезную угрозу для международной безопасности. Его полная ликвидация и запрещение – это вопрос выживания человечества. Конференции нужно срочно начать переговоры по конвенции о запрещении разработки, производства, накопления и применения ядерного оружия, которая предусматривала бы его уничтожение и привела бы к глобальной, недискриминационной и проверяемой ликвидации ядерного оружия в конкретных хронологических рамках.

По предложению членов Движения неприсоединившихся стран, Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла важную резолюцию, предусматривающую проведение заседания Генеральной Ассамблеи высокого уровня по ядерному разоружению, которое состоится 26 сентября 2013 года.

Куба надеется, что это заседание станет ощутимым шагом вперед на необходимом пути к полному ядерному разоружению, и в этой связи мы призываем все государства принять участие в этом сентябрьском заседании на самом высоком уровне.

Г-н Аmano (Япония) (*говорит по-английски*): Поскольку моя делегация берет слово впервые, позвольте мне прежде всего поздравить вас, посол Декань, с принятием обязанностей первого Председателя сессии Конференции по разоружению 2013 года. Я заверяю вас, что моя делегация будет оказывать вам всяческую поддержку в период вашего руководства.

В прошлом году, следуя настоятельному призыву международного сообщества, государства – члены Конференции по разоружению пытались возобновить предметную работу. К сожалению, однако, Конференция не смогла принять программу работы. В связи с этим на прошлогодней сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций был представлен ряд предложений, направленных на преодоление этой ситуации. В результате было принято решение создать группу правительственных экспертов по договору о запрещении производства расщепляющегося материала (ДЗПРМ). Тем не менее это не означает, что нам нужно замедлить наши усилия в направлении возобновления работы Конференции. Признавая важность проведения предметной работы над всеми четырьмя ключевыми вопросами, Япония по-прежнему считает, что ДЗПРМ является следующим логическим шагом в направлении мира, свободного от ядерного оружия, и лучшим для нас вариантом является проведение переговоров по такому договору, если это возможно, на Конференции.

Поэтому мы решительно поддерживаем план Председателя относительно сосредоточения усилий на принятии программы работы. Кроме того, принимая во внимание приоритетность, отводимую ДЗПРМ подавляющим большинством членов международного сообщества, мы хотим, чтобы программа работы позволила незамедлительно начать переговоры. Что касается Японии, то мы обязуемся всемерно сотрудничать в этом направлении.

Г-н Демиралп (Турция) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хочу поздравить вас с вступлением на этот пост в качестве первого Председателя Конференции по разоружению 2013 года. Я желаю вам всяческих успехов в ваших усилиях по продвижению работы Конференции по разоружению в нынешнем году.

Мы внимательно выслушали послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Как обычно, послание Генерального секретаря содержит мудрые рекомендации по вопросам разоружения и нераспространения и побуждает Конференцию по разоружению двигаться вперед.

Конференция по разоружению является действительно уникальной площадкой. Она несет особую ответственность в отношении современной разоруженческой повестки дня. Нам всем следует стараться сохранять актуальность Конференции, выполняя ее основную задачу.

В этой связи мы надеемся, что в 2013 году Конференция возобновит предметную работу в кратчайшие возможные сроки.

Г-н Председатель, Турция высоко оценивает ваши усилия, направленные на то, чтобы подготовить почву для плодотворной работы.

Проблемы, с которыми сталкивается Конференция по разоружению, порождены не ее процедурами или внутренней динамикой. В условиях тех важных изменений, которые происходят на глобальном уровне, нам как никогда нужны взаимопонимание и творческое мышление.

Наша повестка дня носит всеобъемлющий и гибкий характер, что позволяет нам затрагивать все вопросы в области контроля над вооружениями и разоружения.

Нашим следующим шагом должно быть согласование программы работы на основе консенсуса. Это не только проложит путь к началу переговоров по договору о запрещении производства расщепляющегося материала (ДЗПРМ), но и позволит добиться параллельных подвижек по другим пунктам повестки дня. К их числу относится предметная работа по ключевым вопросам, а именно по ядерному разоружению, предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве и по негативным гарантиям безопасности.

2013 год даст возможность для работы над резолюциями, касающимися продвижения некоторых из пунктов, фигурирующих в повестке дня Конференции по разоружению.

Во-первых, мы приветствуем резолюцию, принятую в прошлом году в Первом комитете, которая предусматривает учреждение Группы правительственных экспертов по ДЗПРМ.

Во-вторых, мы верим, что Рабочая группа открытого состава по продвижению вперед процесса многосторонних переговоров по разоружению разработает конкретные предложения относительно построения и сохранения мира, свободного от ядерного оружия.

В-третьих, мы считаем, что заседание высокого уровня по ядерному разоружению, которое планируется провести 26 сентября этого года, внесет вклад в достижение цели ядерного разоружения.

Кроме того, 2013 год важен еще и тем, что в этом году в Женеве будет проведена вторая сессия Подготовительного комитета обзорной Конференции 2015 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия.

Что касается других недавних инициатив по вопросам разоружения, то мы глубоко сожалеем об отсрочке конференции по созданию на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия и всех других видов оружия массового уничтожения. Мы призываем все заинтересованные стороны продолжить работу с посредником и организаторами, с тем чтобы провести эту Конференцию в начале нынешнего года.

В заключение позвольте мне еще раз заявить о том, что мы будем оказывать поддержку Венгрии и другим государствам из группы П-6, и пожелать вам успехов.

Г-н Вулкотт (Австралия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, вначале позвольте мне поздравить вас с вступлением на пост Председателя Конференции и поблагодарить вас за ту энергию, которую вы уже привнесли в выполнение вашей роли. Я заверяю вас, что Австралия готова оказывать вам поддержку в период вашего председательства.

Конференция начинает свою сессию 2013 года, когда у всех нас еще свежи воспоминания о результатах голосования по резолюциям, принятым по докладу Первого комитета, на шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Как все мы знаем, в конце прошлого года были приняты две ключевые резолюции, имеющие отношение к работе этого форума, – резолюции 67/53 и 67/56.

Значимость этих двух резолюций состоит не только в том, что Генеральная Ассамблея постановила учредить в Женеве органы для работы над вопросами, по которым этой Конференции так и не удалось продвинуться вперед.

Они значимы еще и в силу того, что в них Генеральная Ассамблея выразила свое неизменное мнение, что эта Конференция по-прежнему может играть важную роль, если она решит воспользоваться этой возможностью.

Как сторонник этих двух резолюций Австралия намерена участвовать в этом году в работе рабочей группы открытого состава, учрежденной согласно резолюции 67/56, и в подготовительной работе для заседаний группы правительственных экспертов, учрежденной согласно резолюции 67/53. И как сторонник этих двух резолюций Австралия также намерена участвовать в работе этой Конференции с надеждой на то, что она сможет сделать правильный выбор между возможностью и неактуальностью.

Условия меняются, и нам как государствам – членам этой Конференции нужно это понимать и предпринимать соответствующие действия.

Г-н Квон Хэ Рён (Республика Корея) (*говорит по-английски*): Я хотел бы прежде всего поздравить вас, посол Декань, с вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению, а также с тем, что вы выступаете в качестве первого Председателя в нынешнем году. Уверен, что под вашим умелым руководством мы сможем добиться положительных результатов на этом первом заседании Конференции.

Вызывает тревогу то обстоятельство, что разоруженческий механизм в течение длительного времени не выполняет свой мандат. Кризис, с которым мы сталкиваемся в настоящее время в разоруженческом сообществе, действительно очень трудно не заметить. Отсутствие какого-либо значительного или ощутимого прогресса на протяжении десятилетий просто неприемлемо.

В мире, который переживает затяжной глобальный экономический спад, факторы риска для международного мира и безопасности имеют тенденцию к усилению. На этом фоне прорыв в решении проблемы, стоящей перед Конференцией, послал бы четкий позитивный сигнал для всего мира.

В ходе работы Первого комитета шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций летаргия Конференции по разоружению вновь стала предметом горячих дискуссий, и теперь у нас есть несколько резолюций, принятых по этому поводу. Республика Корея разделяет мнение, что активизация работы Конференции по разоружению настоятельно необходима для возобновления многосторонних переговоров по разоружению, и она тесно сотрудничает со странами-членами в рамках всех усилий по активизации нашей работы на Конференции.

Мы искренне надеемся, что Конференция примет во внимание призывы, поступающие извне, и приступит к предметной работе. Будет ли Конференция и далее оставаться единым многосторонним форумом переговоров – это зависит не от ее прошлых достижений и репутации, а от ее способности давать ощутимые результаты сейчас. И давать эти результаты надлежит нам. Добиваться этих результатов нам надо сейчас. С этой целью нам следует проявлять определенную гибкость. Нам было бы лучше выложить все интересы и озабоченности на стол переговоров, с тем чтобы сгладить разногласия, существующие между нами.

Г-н Председатель, Республика Корея заверяет вас в своей полной поддержке и сотрудничестве на протяжении всего периода вашего руководства, и она подтверждает свою поддержку усилий по обеспечению скорейшего принятия программы работы в целях продвижения Конференции вперед.

В заключение я хотел бы горячо приветствовать новых послов в Женеве.

Г-жа Бассим (Египет) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне вначале поздравить вас с вступлением на этот важный пост в качестве первого Председателя сессии 2013 года и пожелать вам всяческих успехов в выполнении вашей задачи. Позвольте мне также через вас поблагодарить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций за его послание Конференции по разоружению, которое было зачитано личным представителем Генерального секретаря Организации Объединенных Наций на Конференции по разоружению и Генеральным секретарем Конференции г-ном Касым-Жомартом Токаевым.

Как один из первоначальных членов так называемого Комитета восемнадцати государств по разоружению, учрежденного в 1961 году, Египет активно участвовал в работе этого форума и его преемников в ходе переговоров по многосторонним разоруженческим соглашениям. Начиная новую сессию в 2013 году, мы подтверждаем позицию Конференции по разоружению, которая была признана десятой специальной сессией Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций – первой специальной сессией по разоружению, или так называемой ССР-I, в качестве единого многостороннего форума переговоров по разоружению, и мы рассчитываем на то, что усилия в ходе сессии 2013 года позволят раскрыть потенциал Конференции в полном объеме.

Только что приняв повестку дня на сессию 2013 года и уповав на успешный год, мы не можем не оглядываться на год 2012-й с чувством особого разочарования. И действительно, несмотря на большие надежды, преобладавшие в начале прошлого года, в разоруженческой повестке дня имел место целый ряд неудач. Конференция по разоружению вновь не смогла согласовать программу работы, несмотря на наши коллективные усилия, включая представление проекта программы работы CD/1933/Rev.I. Переговорной конференции в июле также не удалось представить проект по тексту договора о торговле оружием, который мог бы быть согласован с учетом чаяний и интересов всего международного сообщества. Но наибольшую тревогу вызвало у нас сообщение организаторов конференции по созданию на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия и всех других видов оружия массового уничтожения, о том, что им не удалось провести эту конференцию в 2012 году.

Конференцию по созданию на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия и всех других видов оружия массового уничтожения, не удалось созвать, несмотря на четкую приверженность организаторов и предоставленный им мандат. Ее также не удалось созвать, несмотря на поддержку этой конференции со стороны подавляющего большинства мирового сообщества и несмотря на объявление всех стран Ближнего Востока, кроме одной, а именно Израиля, о своем намерении принять участие в этой конференции, а также конструктивное взаимодействие арабских стран в ходе подготовки к конференции с ее посредником – финским заместителем государственного секретаря Яако Лааявой. Мы отвергаем любые оправдания, приводимые в попытке обосновать непроведение Конференции в 2012 году, и мы призываем организаторов без какого-либо дальнейшего промедления установить дату созыва этой конференции, которую следует провести до второй сессии Подготовительного комитета обзорной Конференции 2015 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО).

Эта задержка с созывом конференции по созданию на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия и всех других видов оружия массового уничтожения, вызывает серьезные и существенные вопросы в отношении обязательств, которые мы принимаем на многосторонних разоруженческих форумах, и приверженности сторон делу выполнения этих обязательств. Так, учитывая картину выполнения принятых обязательств, или, скорее, их невыполнения,

прежде всего возникает принципиальный вопрос относительно серьезности намерений сторон, принимавших эти обязательства.

Поскольку мы рассчитываем на консенсусное принятие сбалансированной и всеобъемлющей программы работы, позвольте мне четко изложить нашу позицию. Во-первых, мы считаем ядерное разоружение главным приоритетом для глобальной разоруженческой повестки дня. Эта приоритетность проблемы оружия массового уничтожения была четко подчеркнута в самой первой резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций (резолюции 1 (I)), а затем вновь в ходе ССР-I. Тем не менее, несмотря на эту явную приоритетность, которая постоянно подтверждается Движением неприсоединения и Группой 21, мало что можно сказать о каких-либо конкретных шагах в направлении достижения этой цели.

ДНЯО был попыткой приблизиться к построению мира, свободного от ядерного оружия, но она до сих пор оказывается нереализованной. Изначально ДНЯО был основан на так называемой «большой сделке», по условиям которой государства, не обладающие ядерным оружием, соглашались отказаться от разработки ядерного оружия в обмен на обязательство всех участников Договора «в духе доброй воли вести переговоры об эффективных мерах по прекращению гонки ядерных вооружений в ближайшем будущем и ядерному разоружению», причем было также закреплено неотъемлемое право на использование ядерной энергии в мирных целях. Несмотря на то, что обязательства в области нераспространения по большей части продолжают соблюдаться, этого нельзя сказать об обязательствах в отношении ядерного разоружения. Мы не можем бесконечно ждать, когда же начнутся в духе доброй воли переговоры в направлении построения мира, свободного от ядерного оружия. Не признаем мы и того, что бессрочное продление ДНЯО и отсутствие его универсальности составляют молчаливое согласие на увековечение нынешней ситуации. В сущности, нынешнюю ситуацию никак нельзя назвать разумным предложением.

Нередко говорят, что есть два подхода к достижению ядерного разоружения: первый – это «большой взрыв», или, иными словами, начало переговоров о поэтапной программе полной ликвидации ядерного оружия в установленные сроки, включая конвенцию по ядерному оружию. В этом отношении Египет полностью подписывается под документом, который он представил от имени Движения неприсоединения для обзорной Конференции по ДНЯО 2010 года и который может быть найден под условным обозначением NPT/CONF.2010/WP.4.

Вторым нередко упоминаемым подходом является так называемый «поэтапный подход», основанный на взаимно подкрепляющих многосторонних соглашениях, нацеленных на достижение полной ликвидации ядерного оружия. Египет пользуется и этим подходом. Как участник Коалиции за новую повестку дня и в контексте ДНЯО мы гордимся нашими усилиями, которые были приложены в целях принятия обзорной Конференцией по ДНЯО в 2000 году конкретных шагов в направлении полной ликвидации ядерного оружия – так называемых «13 практических шагов». Эти шаги были согласованы в рамках недвусмысленного обязательства государств, обладающих ядерным оружием, достичь ядерного разоружения. Подтвердив пакет, принятый в 2000 году, обзорная Конференция по ДНЯО 2010 года также согласовала план действий, который содержал 22 действия в направлении ядерного разоружения.

Именно в контексте этого поэтапного подхода решающее значение имеет быстрое, скрупулезное и полное осуществление плана действий 2010 года. К сожалению, первые признаки не внушают оптимизма: так, первый срок, намеченный в плане действий 2010 года, который относится к конференции по Ближнему Востоку, свободному от ядерного оружия и всех других видов оружия массового

уничтожения, уже пропущен. Кроме того, для дальнейшего применения поэтапного подхода очень нужно добиться полного осуществления обязательств по статье VI ДНЯО со стороны государств, обладающих ядерным оружием, и достижения всеобщего присоединения к этому Договору.

Цель, которой мы стараемся достичь, состоит в полной ликвидации ядерного оружия. В вопросе о том, как достичь этого, мы сохраняем гибкость, но мы считаем, что Конференция по разоружению как единственный многосторонний форум переговоров по разоружению является надлежащей площадкой для работы над достижением этой цели. Поэтому мы ожидаем того, чтобы любая предлагаемая программа работы предусматривала учреждение вспомогательного органа для работы над проблемой ядерного разоружения.

Нередко говорят, что следующим логическим шагом на пути к ядерному разоружению является проведение переговоров по договору о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия и других взрывных устройств. Не желая вдаваться в дебаты относительно того, что составляет следующий логический шаг, я лишь скажу, что Египет всегда поддерживал идею заключения договора о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия и других взрывных устройств, если такой договор служил бы целям и ядерного разоружения и ядерного нераспространения.

Так, «13 практических шагов», намеченные в 2000 году, включали призыв начать на Конференции по разоружению переговоры по договору о расщепляющемся материале и заключить такой договор в пределах пяти лет переговоров. Почти 13 лет спустя мы по-прежнему ждем начала таких переговоров. Однако в свете предстоящей дискуссии по мандату для потенциальной программы работы Конференции по разоружению или любой другой работы, связанной с расщепляющимся материалом, позвольте мне напомнить вам точную формулировку, которая была включена в «13 практических шагов»: «Необходимость проведения в рамках Конференции по разоружению переговоров о недискриминационном, многостороннем и поддающемся эффективному международному контролю договоре о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других взрывных устройств в соответствии с заявлением, сделанным Специальным координатором в 1995 году, и предусмотренным в нем мандатом и с учетом целей ядерного разоружения и ядерного нераспространения».

На такой основе мы и присоединились к консенсусу относительно проведения переговоров по договору о запрещении производства расщепляющегося материала. Поэтому для нас удивительно, что некоторые страны стремятся исключить из сферы охвата договора запасы расщепляющегося материала, ведь для того, чтобы этот договор действительно был инструментом ядерного разоружения и законным шагом в рамках поэтапного подхода к ядерному разоружению, он должен охватывать запасы уже произведенного расщепляющегося материала. Любой иной вариант, не обеспечивающий этого, можно было бы охарактеризовать лишь как тщетную попытку закрепить нынешнее положение, когда существуют «обладающие» и «не обладающие», и позволить государствам сохранять запасы расщепляющегося материала, которые потенциально могут быть использованы для ядерного оружия.

Именно по этой причине мы добиваемся того, чтобы в любой предлагаемой программе работы, которая включала бы мандат по договору о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия и других взрывных устройств, было четко указано, что мы будем заниматься уже существующими запасами произведенного расщепляющегося материала, а также будущим производством.

Мы также заинтересованы в укреплении мирного использования космической среды, которая продолжала бы служить общим наследием человечества. Действительно, космос стал настолько важным для нашего образа жизни, что если он превратится в очередную арену военного противостояния, то в проигрыше окажемся мы все. История показывает нам, что гораздо проще и безопаснее решать проблему гонки вооружений до того, как эта гонка начнется, чем пытаться ее обуздать или обратить ее вспять, когда она уже идет полным ходом. Таким образом, для нас очень важно не допустить того, чтобы гонка вооружений в космическом пространстве вообще когда-либо началась. В Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций Египет и Шри-Ланка каждый год поочередно представляют резолюцию о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве, которая получает поддержку подавляющего большинства мирового сообщества, за исключением двух стран, которые обычно воздерживаются, и мы призываем эти две страны присоединиться к мировому сообществу в поддержке этой резолюции. Но именно здесь, на Конференции по разоружению, мы должны выполнить наш мандат и начать переговоры по юридически обязывающему соглашению о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве.

Наконец, мы рассчитываем на то, что Конференция займется эффективными международными соглашениями, в которых пять государств, обладающих ядерным оружием, дали бы государствам, не обладающим ядерным оружием, гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия. Такие гарантии являются законным требованием государств, не обладающих ядерным оружием, и их необходимость назрела уже давно.

Г-н Председатель, мы желаем вам успешного председательства, и мы по-прежнему готовы в рамках прежних параметров помогать вам в ваших усилиях по достижению консенсуса в отношении сбалансированной и всеобъемлющей программы работы.

Г-н Ханнан (Бангладеш) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего поздравить вас с вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению. Я уверен, что ваше дипломатическое мастерство, опыт и мудрость позволят Конференции добиться прорыва. Мы готовы оказывать вам всевозможную поддержку и содействие в выполнении ваших обязанностей в качестве Председателя. Мы также высоко оцениваем руководство и вклад предшествовавшего Председателя Конференции по разоружению – посла Германии Хельмута Хоффмана.

Моя делегация хотела бы выразить свою признательность Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций за его послание Конференции, в котором отмечено исключительно важное значение немедленного вовлечения Конференции по разоружению в предметную работу.

Я благодарю Генерального секретаря Токаева, огласившего это послание от имени Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и высказавшего свои личные замечания в адрес Конференции.

Г-н Председатель, нет никаких сомнений в том, что вы несете на своих плечах бремя ответственности за обеспечение председательства на Конференции в очень критический момент, когда авторитет Конференции находится под угрозой в результате хронического отсутствия производительности на протяжении вот уже более десятилетия. В последние годы действительно предпринималось немало усилий с разных сторон, с тем чтобы вернуть Конференцию к предметной работе. К сожалению, Конференция была не в состоянии добиться какого-либо заметного прорыва, за исключением принятия программы работы в 2009 году в

период алжирского председательства. Мы не можем допустить, чтобы эта ситуация сохранялась, и позволить себе роскошь спать так долго, хотя еще и не 100 лет, подобно Спящей красавице, как вы сказали в своих вступительных замечаниях. Мы не можем провести еще один год, двигаясь по инерции. Нам нужно сделать что-то осязаемое. Надо действовать прямо сейчас. Я считаю, что все государства-члены согласны с этим требованием момента.

В прошлом Конференция по разоружению доказала свою способность давать полезные результаты в качестве единого многостороннего форума мирового сообщества для ведения переговоров по разоружению. Мы видели, как этот форум вел переговоры по ряду инструментов, касающихся разоружения и контроля над вооружениями. Поэтому нам не следует терять надежду. Нам нужно использовать весь наш потенциал для достижения значимого результата на Конференции по разоружению.

Как и для многих других стран – членов Группы 21, для Бангладеш главным приоритетом остается ядерное разоружение. Мы придаем особое значение немедленному началу переговоров в отношении глобальных, юридически обязательных и недискриминационных инструментов по негативным гарантиям безопасности.

Что касается договора о запрещении производства расщепляющегося материала (ДЗПРМ), то моя делегация считает, что ДЗПРМ вне рамок Конференции по разоружению не будет жизнеспособным вариантом. ДЗПРМ, не охватывающий все государства, способные обладать ядерным оружием, не приведет к подлинному и значимому разоружению. Мы считаем, что Конференция по разоружению является надлежащим форумом для ведения переговоров по значимому ДЗПРМ, где будут собраны все государства, способные обладать ядерным оружием.

Бангладеш поддерживает идею расширения состава Конференции по разоружению, где будет больше глобальных голосов в пользу разоружения, включая более широкое участие гражданского общества и НПО. Наконец, моя делегация считает, что нынешний тупик на Конференции по разоружению является политической проблемой, связанной с существующими условиями региональной и глобальной безопасности. Участие соответствующих заинтересованных сторон на самых высоких политических уровнях может действительно помочь нам растопить лед. Одни лишь технические дискуссии без необходимой политической решимости не приведут к значимым решениям. С этой целью наша делегация будет продолжать конструктивное участие в работе Конференции по разоружению.

В заключение позвольте мне горячо приветствовать наших новых коллег на Конференции по разоружению.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом наша работа на сегодня завершена. Следующее пленарное заседание Конференции состоится 29 января 2013 года в 10 часов утра. Прежде чем мы закончим, я предоставляю слово г-ну Сарева.

Г-н Сарева (заместитель Генерального секретаря Конференции по разоружению) (*говорит по-английски*): Во-первых, от имени Управления Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения и всего секретариата я хотел бы представить нового секретаря Конференции по разоружению – старшего сотрудника по политическим вопросам г-на Ивора Фунга. Он сменил г-на Валера Мантелса, который был переведен в Нью-Йорк, нью-йоркский сектор УВР, в прошлом году, поэтому я горячо приветствую Ивора в Женеве, и я надеюсь, что он и

вся команда Конференции по разоружению могут рассчитывать на Вашу поддержку.

Во-вторых, мне просто хотелось бы привлечь внимание членского состава к информационной записке, которую секретариат распространил среди вас, – информационной записке CD/INF.64. Как и в предшествующих случаях, она содержит некоторую практическую информацию и ориентировки для членского состава по различным темам, имеющим отношение к нашей работе на Конференции по разоружению. Я надеюсь, что вы прочтете эту информационную записку, и если вы пожелаете иметь ее копию, то вы сможете найти ее на веб-сайте.

Да, и г-н Фунг только что обратил мое внимание на то, что в ячейках для делегаций разложены дополнительные документы: CD/1945, в котором содержится письмо Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, сопровождающее резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее шестьдесят седьмой сессии, которые содержат конкретные ссылки на Конференцию по разоружению, а также другие резолюции и решения, касающиеся вопросов разоружения и международной безопасности. Имеется также добавление II к прошлогоднему ежегодному докладу Конференции по разоружению Генеральной Ассамблее. Это сборник всех документов сессии 2012 года. Наконец, я хотел бы напомнить вам о необходимости – и это, по существу, также указано в информационной записке – направить в секретариат регистрационные документы с указанием состава делегаций, с тем чтобы мы смогли включить каждого в список делегаций. И наконец, я хотел бы напомнить вам о необходимости освобождать ячейки для делегаций на регулярной основе.

На этом мое объявление закончено. В заключение, г-н Председатель, позвольте мне заверить вас в том, что секретариат будет оказывать поддержку и содействие вам, а также пяти остальным председателям сессии 2013 года. Ваша работа будет четко очерчена для вас, а я желаю вам всяческих успехов. Приятно видеть, что на этом форуме председательствует представитель народа, родственного мне по финно-угорской группе.

Председатель (*говорит по-английски*): Большое спасибо, г-н Сарева, и наше заседание закрывается.

Заседание закрывается в 12 ч. 20 м.